

**Медные молитвенные барабаны
в храме Облачного Ламы в Юньнани**

(китайские зарисовки)

В храме Облачного Ламы длинный ряд
медных молитвенных барабанов.
Старушка идёт и трогает их вытянутой рукой,
один за другим.
Тихо кружат, звенят и постукивают
медные молитвенные барабаны,
и стихают медленно в отдалении.
Ряд медных молитвенных барабанов длинный-длинный.
У старушки много-много желаний, и просьб, и вздохов.

17 ноября 2019

云南指云喇嘛寺铜制诵经筒

(中国速写)

喇嘛寺有长长一串
铜制的诵经筒。
一个老妇人伸出手指
触动一个个经筒，
经筒发出轻轻的响声
铜制诵经筒轻轻旋转，
然后缓缓地停止转动。
喇嘛寺诵经筒长长一串，
老妇人有很多心愿和祈盼，
还有连续的叹息声。

2019, 11, 17
2019, 11, 20谷羽译